

A

282

—

—

XI.

—

Thedore Pisto!

Uthän Spegare elovortum of-  
folytälkan a väry vedet. I lögy aron-  
nat ironome hellett, alchiat lat.  
lutad a lutot. En luvend dra-  
fa mying myggord a myjs va-  
ludial. Lindörra of his ideske  
repingenig han inholch a hang-  
publean mint or elatü leben.

De van itelime, lögy me my u-  
pudj, mest myg luvend refto.  
rik a myg is sha evi lesel; hi  
is jön helöled. A gardahöri gyüles  
lirna senck a lödel itt or en-  
lucid sen nipisen besiduel  
hanen oron a myskem amin o  
orvig fölibi mying un luv.  
Luvend löch is my luv-  
lutot, my smolt pleactiden

Asztalos István

levelei

Thedores Pisto!

Utlagan Spegare elovortum og  
folktalran 2 hary vidit. I hopy aron-  
mal ironum helleit, alchit lat.  
lutid u hatoit. Emleroid dra-  
ga ruying ruyjovul s ruyis va-  
ludial. Lindarsre og lei edeske  
repingenig dan inholch a hony-  
publan mint or eletu'lehen.

De van iteline, hopy me ruy u-  
padj, mest ruy henned ruyto-  
rik a ruy is s ha eris leved, hi  
is jon heloled. A gardahisi gyris  
lirna ruyek sladd itt or em-  
leroid ruy ruyisen heryskul  
hannu oron a ruyken arin o  
oruy tilbi ruying un leve.

Lirnsoid bruch is ruy bir-  
hatoit, ruy emalt ruyestiden

Ara 10 fillér.

LEVELEZŐLAP



Artales Ytrian

szereke

iro'

Tholovner

Moldován u. 18

szereke a csinosítvány  
Nehal bizony a bizonyos  
is kibontva a bizonyos  
Majd ha tudok vala-  
lomban írni róla. De a  
kritikával általában ne  
szereke tördj. Csak legy  
erős is fűj a magyar  
Ami meg bizonyos a magyar  
a tetteitől persze  
de fiatal vagy es is  
jön vid vid a tetteit  
let is. Hogy P. hány is  
nem a bizonyos is.

Feladó: Nemes P. Péter Pál.

Magyarország, Kádor u. 5.

M. kir. alkalmi hivatal. Budapest. 1940.

Draga Pstám,

1941, 2, 8.

elolvastam az "Ujgentendő" t, soha amig' ezek nem fogom elfelejténi. Tegnap óta mind csak dadogok, egyik levelet a másik után rontom el, nem tudom rendbeszedni a gondolataimat. Nagyon felzavartott a könyved. Igaz én is voltam ugyanolyan és minden ami jóvá tehetően visszahozott rám könyved lapjairól. Tört, ha annak, aki nem éltem el az életem végén, akkor, amikor lefogyóbb a lélek, ugyanolyanban, ha annak édes megindultság a könyvedet elolvasni, nekünk, akik még nem vagyunk olyan nagy szenvedélyek voltak, sebünk felgyarapítása, kín és bánat. Kicsi Katalinnal szembejött - ki se meg, belőle soha - az anyám, aki akkor halt meg, amikor Bukovinában voltam, s amikor nyug- tes áldozatáért, onként vállalt szenvedéséért nem lehet már halál mutatni, meghalt, it haqott riedigitetlennül abban a vágyban, hogy egészen én is, a földes, viszgadjam neki pörben, egészében, szeretetben, nyugtalomban azt a vélt is sírást amit rámpapart, azt a szel talat, amit elvett a szájtól s mosolygva turmált rám (én elfogadtam). Én Sandival szembejött magam, ugyanolyan, a pinkos elhagyott, pottanais, igdős szűz a lamakapom, bátyjáról minden testvérem, Karácsonról a szilveszteri bácsi, Hölgya, Gyra, Debóra s a többiek.

Milyen tündérmese az "Ujgentendő" és milyen igaz! Reményre jöveket mondok mindenütt és mennyire mindenben igazad van! Először kaplalkoztam a növekvő előforduló szubjektív beállítást, felhívást, elku, de aztán be kellett látnom, hogy az az amit mondasz, talán egészen a falusiaknak is, csak én lehet elmondani. Ez új mese, az igazság, a remény, a szíves melengető új megújulás. Gattás nélkül kitörő, mint a vers, Tomeséta, simítás, kezdésnélküli, mint az élet, mégis irodalom, mest a te lelkesedéssé, sőt jött át a könyv minden sava, minden szemé, minden szín a te végelátnod, sőt, öntönös tehetségedet dícséri. Ha majd felemelhetjük az életemben viciket, akik ma szenvedésben vannak a te könyved leny az abszürd, sőt lehet tanulni ebből, újragondolni valamit, amit látunk a megtört- túlni. Amikor befejeztem a könyvet, villamos áram rázott meg - minden jó- tól, de nem bírtam el től, éppentem, hogy arra gondolt vajon milyen hasznalattal, Sandi bátyjával a jurtóban, az új Karácsonal, de legfőképp Sandival, ki keresheti, ki belőle. Ján megtérsítetű a te Sandit, Ján ártatlan, mint a feleséget tizta szem, amiből az a tici qrak néz is, sőt én nem imádom, de ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv mindenül alaktat, de nemcsak én, ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv a könyvvel szemben és az egészkel, szenvedéssel szemben könyvjelegesen is.

Reményre jöveket mondok mindenütt és mennyire mindenben igazad van! Először kaplalkoztam a növekvő előforduló szubjektív beállítást, felhívást, elku, de aztán be kellett látnom, hogy az az amit mondasz, talán egészen a falusiaknak is, csak én lehet elmondani. Ez új mese, az igazság, a remény, a szíves melengető új megújulás. Gattás nélkül kitörő, mint a vers, Tomeséta, simítás, kezdésnélküli, mint az élet, mégis irodalom, mest a te lelkesedéssé, sőt jött át a könyv minden sava, minden szemé, minden szín a te végelátnod, sőt, öntönös tehetségedet dícséri. Ha majd felemelhetjük az életemben viciket, akik ma szenvedésben vannak a te könyved leny az abszürd, sőt lehet tanulni ebből, újragondolni valamit, amit látunk a megtört- túlni. Amikor befejeztem a könyvet, villamos áram rázott meg - minden jó- tól, de nem bírtam el től, éppentem, hogy arra gondolt vajon milyen hasznalattal, Sandi bátyjával a jurtóban, az új Karácsonal, de legfőképp Sandival, ki keresheti, ki belőle. Ján megtérsítetű a te Sandit, Ján ártatlan, mint a feleséget tizta szem, amiből az a tici qrak néz is, sőt én nem imádom, de ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv mindenül alaktat, de nemcsak én, ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv a könyvvel szemben és az egészkel, szenvedéssel szemben könyvjelegesen is.

Ha igaz tudok maradni, és én hiszek ebben, reményre jöveket mondok mindenütt és mennyire mindenben igazad van! Először kaplalkoztam a növekvő előforduló szubjektív beállítást, felhívást, elku, de aztán be kellett látnom, hogy az az amit mondasz, talán egészen a falusiaknak is, csak én lehet elmondani. Ez új mese, az igazság, a remény, a szíves melengető új megújulás. Gattás nélkül kitörő, mint a vers, Tomeséta, simítás, kezdésnélküli, mint az élet, mégis irodalom, mest a te lelkesedéssé, sőt jött át a könyv minden sava, minden szemé, minden szín a te végelátnod, sőt, öntönös tehetségedet dícséri. Ha majd felemelhetjük az életemben viciket, akik ma szenvedésben vannak a te könyved leny az abszürd, sőt lehet tanulni ebből, újragondolni valamit, amit látunk a megtört- túlni. Amikor befejeztem a könyvet, villamos áram rázott meg - minden jó- tól, de nem bírtam el től, éppentem, hogy arra gondolt vajon milyen hasznalattal, Sandi bátyjával a jurtóban, az új Karácsonal, de legfőképp Sandival, ki keresheti, ki belőle. Ján megtérsítetű a te Sandit, Ján ártatlan, mint a feleséget tizta szem, amiből az a tici qrak néz is, sőt én nem imádom, de ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv mindenül alaktat, de nemcsak én, ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv a könyvvel szemben és az egészkel, szenvedéssel szemben könyvjelegesen is.

Ha igaz tudok maradni, és én hiszek ebben, reményre jöveket mondok mindenütt és mennyire mindenben igazad van! Először kaplalkoztam a növekvő előforduló szubjektív beállítást, felhívást, elku, de aztán be kellett látnom, hogy az az amit mondasz, talán egészen a falusiaknak is, csak én lehet elmondani. Ez új mese, az igazság, a remény, a szíves melengető új megújulás. Gattás nélkül kitörő, mint a vers, Tomeséta, simítás, kezdésnélküli, mint az élet, mégis irodalom, mest a te lelkesedéssé, sőt jött át a könyv minden sava, minden szemé, minden szín a te végelátnod, sőt, öntönös tehetségedet dícséri. Ha majd felemelhetjük az életemben viciket, akik ma szenvedésben vannak a te könyved leny az abszürd, sőt lehet tanulni ebből, újragondolni valamit, amit látunk a megtört- túlni. Amikor befejeztem a könyvet, villamos áram rázott meg - minden jó- tól, de nem bírtam el től, éppentem, hogy arra gondolt vajon milyen hasznalattal, Sandi bátyjával a jurtóban, az új Karácsonal, de legfőképp Sandival, ki keresheti, ki belőle. Ján megtérsítetű a te Sandit, Ján ártatlan, mint a feleséget tizta szem, amiből az a tici qrak néz is, sőt én nem imádom, de ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv mindenül alaktat, de nemcsak én, ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv a könyvvel szemben és az egészkel, szenvedéssel szemben könyvjelegesen is.

Te Pista, volna igazságnam azonban. Nem jöveket mondok mindenütt és mennyire mindenben igazad van! Először kaplalkoztam a növekvő előforduló szubjektív beállítást, felhívást, elku, de aztán be kellett látnom, hogy az az amit mondasz, talán egészen a falusiaknak is, csak én lehet elmondani. Ez új mese, az igazság, a remény, a szíves melengető új megújulás. Gattás nélkül kitörő, mint a vers, Tomeséta, simítás, kezdésnélküli, mint az élet, mégis irodalom, mest a te lelkesedéssé, sőt jött át a könyv minden sava, minden szemé, minden szín a te végelátnod, sőt, öntönös tehetségedet dícséri. Ha majd felemelhetjük az életemben viciket, akik ma szenvedésben vannak a te könyved leny az abszürd, sőt lehet tanulni ebből, újragondolni valamit, amit látunk a megtört- túlni. Amikor befejeztem a könyvet, villamos áram rázott meg - minden jó- tól, de nem bírtam el től, éppentem, hogy arra gondolt vajon milyen hasznalattal, Sandi bátyjával a jurtóban, az új Karácsonal, de legfőképp Sandival, ki keresheti, ki belőle. Ján megtérsítetű a te Sandit, Ján ártatlan, mint a feleséget tizta szem, amiből az a tici qrak néz is, sőt én nem imádom, de ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv mindenül alaktat, de nemcsak én, ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv a könyvvel szemben és az egészkel, szenvedéssel szemben könyvjelegesen is.

szóljál megint valamit fölé.  
 én hiszek abban, hogy a homoniszaj trüga a lélek földjénél. Amióta  
 honka az enyém az Ujgentendő olvasása után egészen először igaz  
 homoniszajot. Mindjárt vágyat is éretem veszet ions. Na új versem  
 keserű, de voltál, könyveddel, a filipinító.  
 alküldöm Nared, nagy választásodépen új regényem első 30  
 oldalát.  
 Te Pista, volna igazságnam azonban. Nem jöveket mondok mindenütt és mennyire mindenben igazad van! Először kaplalkoztam a növekvő előforduló szubjektív beállítást, felhívást, elku, de aztán be kellett látnom, hogy az az amit mondasz, talán egészen a falusiaknak is, csak én lehet elmondani. Ez új mese, az igazság, a remény, a szíves melengető új megújulás. Gattás nélkül kitörő, mint a vers, Tomeséta, simítás, kezdésnélküli, mint az élet, mégis irodalom, mest a te lelkesedéssé, sőt jött át a könyv minden sava, minden szemé, minden szín a te végelátnod, sőt, öntönös tehetségedet dícséri. Ha majd felemelhetjük az életemben viciket, akik ma szenvedésben vannak a te könyved leny az abszürd, sőt lehet tanulni ebből, újragondolni valamit, amit látunk a megtört- túlni. Amikor befejeztem a könyvet, villamos áram rázott meg - minden jó- tól, de nem bírtam el től, éppentem, hogy arra gondolt vajon milyen hasznalattal, Sandi bátyjával a jurtóban, az új Karácsonal, de legfőképp Sandival, ki keresheti, ki belőle. Ján megtérsítetű a te Sandit, Ján ártatlan, mint a feleséget tizta szem, amiből az a tici qrak néz is, sőt én nem imádom, de ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv mindenül alaktat, de nemcsak én, ahit legelőbbi szeretet benne. Reménytelen a könyv a könyvvel szemben és az egészkel, szenvedéssel szemben könyvjelegesen is.

Hozz pedig enged meg, hogy megköszönjem a hárfátodot. Köszönöm, hogy  
beszéltél Mórival rólam. Meglátam Balogh Edgár levelét, az is nagyon  
jól esett. Ird meg, ha van valami érdekes benne, a Mórival leírt bevel-  
getést.

Meghallgattam Mórival némi felolvasást. Formái volt, új volt, na-  
yon hatásos új felolvasásban. Boldog voltunk, hogy - ahog a tetjes mil-  
vántatásból kivétel volt - a rögzítés is újrapelt.

Ha látod Vilit kérdezd meg miét nem is, várjuk válságát Mórival le-  
veleire. Feleltetted, fiadat, Edgárt, Nagy Pistát, Beszki drént, Epitét ott a  
s Papát hiből üdvözlöm, Tejed ölel, tovább munkára birtat

hüség komád  
Salamon Éonó

Ne feledkezzél meg ígéretéről s szerezőbe-  
menet pihenjen egyet nálunk.

Családjával együtt jóvelyesen üdvözlö  
Salamon Klauke

A regénykérőket külön csomagban küldöm.

Marosvásárhelyt, 1942, november 13.

Kedves Barátom !

Köszönöm a gondodat és a rám fordított időt !  
Ma küldtem el a Kovács Laci rendelkezése szerint az "Íróiparos" című szatirát, hogy teljes legyen az a kép, amelyet belőlem kiválogattatok. Föltéve, persze, hogy az Íróiparost megfelelőnek érzitek a könyvbe. Azt hiszem, Pista, igen nagy a gyöngédségetek írásaimmal szemben : majd meglátjátok, hogy benne maradtok a kárban. Dehát nagyobb dolgok is forognak most kockán, ugye, mint efféle irka-firka. Csak annyi máris jó nekem, hogy t.i. Kolozsvárt van néhány ember, aki szeret és akit én is szeretettel forgatok elmémben, itteni magányomban -

No már most megpróbálom alkudozni veled : ragaszkodnék a címhez, Pista ! Vénebb tollhoz jobban talál és igazabb az én címem a kötet írásai szerint : "Bolond kisváros". Az általad ajánlott cím nem fedi a többit és nem köti össze valamennyit. A "Bolond kisváros"-ban a figurák és író-természetem egyeznek össze, azért szeretném, ha ez a cím maradna. Először én is a te ötleteden voltam, az "Erdélyi utasok"-ra gondoltam mint címűre. De a legtöbb írás kilóg akkor a könyvből.

Látom, kihagyttátok a "Pókszedő"-t és a "Bajkó aranylakodalma" címűeket. Teljesen osztom az izléseket. Jobb volna, persze, mind a huszat kihagyni, de ezt nem lehet : könyv szöveg nélkül, ez igen bölcs volna. Már most, Pista, hallgassd meg a sorrend-ajánlatomat :

1. Erdélyi utasok. 2. Áldott rossz ember. 3. Fajankó. 4. Tóni meg a próféta. 5. Halhatatlan Gazsi. 6. Pali, a regényes. 7. Faluszerző. 8. Bota végrendelete. 9. Halhatatlanok. 10. Napom, napom, fényes napom. 11. A gomb. ~~XXXXXXXXXXXX~~ 12. Örökmozgó. 13. Salamon a Mezőségen. 14. Megépül az óratorony. 15. Bankárfióka. 16. Lelki szakáll. 17. HÉH, Martonos ! 18. A verbászi zsilip. 19. Íróiparos.

Ez volna, körülbelül, a próbája a sorrendnek. De ha jobbat tudtok, nem bánom. Egyre kérnélek még, Pista, küldd haza a "Bajkó aranylakodalma" meg a "Pókszedő"-t, mivel nincs meg több példányban s mégis csak hadd legyen meg itthon. Külömben most vagy három napig nem is vagyok itt, mert Pestre megyek, Baumgarten-ülésre. Szóval körülbelül szerdáig nem szólhatok hozzá a dolgodhoz, s kérek, törődj a könyvvel és a javítással, revízióval, ha nem is akkora gonddal, mintha a tied volna. Én azalatt Pesten vagyok kénytelen törődni a te érdekeiddel és még néhány barátom érdekével, akiknek az a nagy bajuk, hogy tudnak írni...

Fogadd sajnálkozásomat, hogy effélével kell foglalkoznod,  
ölellek és Kovács Lacit is,

igaz híved,

Moltván



Kedves Pistám!

Baumgarten-díjjal való jutalmaztatásodat  
örömmel vettem tudomásul. Nagyon már régebben  
jelöltelek Tégedet erre a kitüntetésre, mint ahogy  
(ant. hírem: tudod) bironnyal az első egyike voltam,  
akik már első irodalmi jelentkeiséid~~től~~ naggy vére-  
kosással, szeretettel tartották számon munkásságodat.

Ne léss, kérlek, eszedben egyetlen ellent mon-  
dást ~~ellen~~ annak a megvölalásomnak megkísérettségé-  
ben. Legutóbb két héttig, egy még mostanig sem  
egészen kiderített baj — invidulás (?), idegviszítás (?).  
(Kéngymerített mordulatlan ágyban-fekvésére, éjjel-nyepak-  
alig minő fájdalomokkal, amelyek a ballabamat  
hásogetták görcsöszerű hullámszerűsben. Ezek a legki-

sebb oldalt-moxdulási kísérletre kinyultak. Meg kellett magamat adnom, bár nálam meglehetősen szokatlan, hogy egyáltalában — s kivált 2-3 napon túl is — ágyban maradjak. Most próbálok (bár még mindig nyaralyás állapotban és vissza-visszatérő fájdalommal) ismét éledeni, felgyült levelezéseim-  
hez hozzá nyulni.

Minderről most írtentem Szabódi Lászlót is, ami minderről, s vele kapcsolatos: a Természetvilágból. Megírtam neki is, hogy betegségem, s valószínűleg már-már kaján tréfának látkozó módon összeruffolódott, <sup>mi</sup> akadályozó körülményeim miatt nem tudtam még a Termésnek semmi írást előteremtteni. (St. Don Carlos fordítás csak hiányosan készült el, egy minden jelenében, sőt minden lapoldalon áthurogatott német rendszerű példány alapján, úgy, hogy alapos & kiegészítő munka, összeállítás nélkül egyetlen önálló részt sem lehetne így kinyomtatni belőle.)

A Termést azonban alaposan átforgattam, tanulmányozgattam, szeretettel, érdeklődéssel figyelemmel követtem. Munkáiban máris sok értéket látok. Sajnos, bajaim miatt mostanig erőm sem követhetem megjegyzéseimet, pedig naponta gondoltam rájuk, sőt tartogattam magamban egy-két kritikai észrevételt is. Mindenesetre igyekszem, hogy tanulmányomat minél előbb jóvá tegyem, s a legközelebbi alkalomra küldjek valami esetleg követhetőt is.

Kitüntetésedhez még egyszer szívvel minden jót, sok újabb eredményt kívülő munkakedvet, erőt kíván, melegen ölel:

Fonyó László

Badvarhely 1943 február 3.

Kevätes Pista! A Te crinesdre ~~suomen~~ ~~erä~~ ~~o-~~  
 par root, de a föhlichush is aial. Cyaalvoh  
 is. Toj valomit, brass roystok, mi ri rög. Hi utak  
 a ropokhan eyem ar udnos helyi ri p. föi is kolain  
 de 10 roppes ki isul koystan rög a leuslihet. Toj  
 rögil - ha lehat - a tovonon roos a rögion me-  
 lyl el felitok. Toja Thovach A. brass Pestan jirtot-  
 tel. Thivoinesi roppok mit tapontaltatok. Erak  
 a fiink heuriletos eyevoh abikäl - erä cirtä-  
 tel rög! - Te Edgär, Pista is mindentki, roha  
so leonok ellensijek. A roppok kunnitil pötyäsi  
 demohrotois is - Bethleujii peshi roost is ellen-  
 rögil, uok lulluotual, roost mi is rögil ha kell ha  
 olakovinok. <sup>götögil kunnitil</sup> Thun rostad ööre timenteni o ellu-  
 telimhet. Thüvöhen minden akokkasionäl  
 rögipörölkere kery: erak a rögipöok rögijek  
 is lojhoit olatt ällual, roost is rütik is isrik  
 leunink a fövohi sivandilest minlarok, ahik  
 rön is rütik is rön viltrototni, bronem uok  
 roalkashu ohonok. Ha erakok a fiinkrah  
 rävöer puyöjil roha, kirovoadistomäl  
 a rögipö inadelmat vi idepu selpö rögil  
 orel abbas trolmänk rög, brass mine va-  
 rögil. kiperok, ha eluthat rönok a rögipökhör  
 is rögipöthätua o äronkiv a röllun is  
 a olgö rög kirt. - Tojotok, mondom, mit  
 tapontaltatok s long roppon elipoletleuk  
 roystok-e a rövial heurionälial, rögil röla-  
 tok istom. Lättätok-e a rothadist Pestan

Kedves Pista! A Te cinesedre itt van egy o-  
pár post, de a fölbücsűnk is van. Gyakran  
is. Forj valomint, hogy nyugodt, mi rejög. Hi utak  
a népöknek egyen az udvarhelyi; mi, förtökösök  
de 10 napos hivatalos katonai ügy- és levelezés. Forj  
nyugodt - ha lehet - a forraszon vagy a nyáron me-  
lyet el felelt. Forja Thovák A. hogy Pesten jöt-  
tek. Thovák: vossok mit tapasztaltatok. Erék  
a fink becsületos egyetemen, ahelyett - ezt cirté-  
tek meg! - Te, Edgár, Pista is mindenki, roha-  
zó leszek ellenszék. A magyar Nemzetik polgári  
demokratái is - Bethlenjei pedig most is ellen-  
szék, az <sup>götölkösök</sup> hallgatnak, mert mi irányba kell ha-  
lakozniuk. Azon valad össze tisztelettel a ellen-  
felelhet. Thovákban minden akadémiai  
megjörökösök Forj: erék a magyarok megijed  
is hozhat olatt állnak, mert is mint is is  
bezzik a förtökösökönök mindegyik, akik  
nem is mint is nem veltötötök, hanem az  
voldhadni akasztok. Itt erék a finknak  
szárazos nyugodt roha, hivatalosítomok  
a magyar iradalmat is idegen szolgonyok  
azt akaszt trolnak meg, hogy mine va-  
gyunk. Hirtök, ha elutlatnak a rejökösök  
is megindulhatna az áramlás a mellett  
a olgóró rejökösök. - Forjotök, mondok, mit  
tapasztaltatok a magyarok eljökötlenek  
nyugodt- és a vörökösökkel, mit roha-  
tök ittem. Látjátök-e a rothadást Pesten?

Ára 10 fillér.

LEVELEZŐLAP



felismerés - a nemzetiségiség  
 népi és szocializmus avonosa  
 gát. Látjátok - e (egyenként) (hogy)  
 emelgetik a jót or ügy azok, lát-  
 salag ugyan utoljáró, de alap  
 melőjében mégis sülyedő ha  
 gójukra az erőtly; inkább sar-  
 tain a „népi”-et könnyű is próbáló  
 ritmet, Illyés Gyulát, Tomassó  
 kóvut. Lásdátok, az elvörösítés  
 tétis, más minőség ide vezet. Illyés  
 is Dettelen együtt! Ne hiszjétek  
 hogy könnyen valami irányítá-  
 ran, nem, nem, nem, és in utain elítél  
 telfele vezet, megasallha. mindezen  
 főszempontoknál, de messze csak, ha  
 demokráciának az olyan jó barátja.

M. kir. állami nyomda. Budapest. 1940.

Feladó:

szé mint Illyés. Gyótréjfal

Arany Péter, Baluny vas  
 Károly u 5.

Asztalos György

.....

Gyálrossvár

Moldován u. 18



# MAGYAR CSILLAG

SZÉPIRODALMI ÉS KRITIKAI FOLYÓIRAT

Budapest, 194

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

V., Vilmos császár-út 34. Telefon: 115-740

Postatak. csekk számla: 32067

Bankösszeköttetés: Magyar Bank és Kereskedelmi Rt.

és Magyar Takarékpénztárak Központi

Jelzálogbankja mint Rt.

Kedves Barátom, -

Uj Magyar Dekameron címen könyvsorozatot indítunk. Ez a sorozat az első világháború után jelentkezett új magyar elbeszélő irodalom gyűjteménye lesz. Első köteteit már a korai ősszel akarjuk kiadni. Az én szerkesztői munkám annyi, hogy megkérek: válaszod ki magad azt a legfeljebb 2 könyvire terjedő novellát, amelyet legjellemzőbbnek tartasz s írd eléje 1-2 könyvlap terjedelemben olyan vallomás-félét, amelyben mindjárt meg is magyarázod, hogy írásaid közül miért esett választásod éppen erre a novellára.

Kéziratodat a novellával, névaláírásoddal és lehetőleg legújabb fényképeddel együtt július hó közepéig kérem.

Szerény tiszteletdíj 100 pengőtván módunkban felajánlani.

Szeretettel

Illyés Emlék

Thedrus Pista!

Läsnä - e, a innoit nigiäi eral elälytöillä joloni s must  
nen tuden elyut-e koviad va joi ror. Rannikun on ka  
innoit nigiäi eral elälytöillä joloni s must

Nahät: a Tomisvöl van si. Fuktiban leuelah, pene, must  
niiste koviötkun nen pyörisä neloukui okos is leolund leue-  
leho.

Elöniis is leueliimil a nusiörol. Elroyadolan leolund de log.  
inik nigiäi eral elälytöillä joloni s must  
hatoitlanul leolund oluomany. Suvintun, pene, a leleioit  
valioj-olemetit kor leleperovohui, orak gollekan a hulyiikoin  
Jalmiäni <sup>uus</sup> realiste nigiäi eral. De er a te dalgad. Suviki se  
lehet iöviä tannuok utjain, orak ehko ha a nigiäi eral  
koviötk. A tannuok orak orak joi, hosiöi eral leleioi pöröngäise  
koviötket koviötk, e tannuokan koviötki iöviä a nelliini viläp  
hatoitait s alkatuokadokiporijä is leolund orak a tannuok  
hatoitait ~~tuu~~ tustjoi le voss tustjoi. Mit leueliit ei? Toj  
anni joloiit s ahoyan tustjoi, orak er ipiäyt ne aolod jol.  
Kiviä a kiviäniisä is a nigiäi eral valiojot kiviäniisä a nelliini  
tustjoiäi fonnäilä. Ejj, nelliini: valioini nigiäi eral  
leue leolud. Nelliiniäniisä eral nelliini, orak er ipiäyt leue  
nelliini, a nelliini nelliini. Nelliiniäniisä, orak leleioit koviötk: alkatu  
is innoitlanul eral. Leleioit nelliiniäniisä. Suviki, ei nelliini  
tuden kiviäniisä, must leleioit dalgokun innoit a kiviäniisä  
dalgait a kiviäniisä dalgait: er a fonnäiläniisä koviötk is dalgait  
koviötk. Nelliiniäniisä ei nelliiniäniisä fonnäiläniisä a kiviäniisä  
nelliiniäniisä, kiviäniisä dalgait eral leleioit koviötk ei eral, orak leleioit  
nelliiniäniisä koviötk, must er nelliiniäniisä. A joi kiviäniisä orak a nelliiniäniisä  
nelliiniäniisä alkatu nelliiniäniisä. De hosiöi orak leleioit koviötk: alkatu  
leue is nelliiniäniisä, ha nelliiniäniisä orak leleioit koviötk.

A Tomis tustjoi nelliiniäniisä nelliiniäniisä. Suviki innoitlanul  
nelliiniäniisä orak, a nelliiniäniisä nelliiniäniisä, orak... orak... eral-  
nelliiniäniisä, na a nelliiniäniisä: kiviäniisä, de orak a nelliiniäniisä kiviäniisä koviötk. S  
hosiöi a fonnäiläniisä leue nelliiniäniisä orak nelliiniäniisä. A nelliiniäniisä  
nelliiniäniisä koviötk: ha nelliiniäniisä a nelliiniäniisä nelliiniäniisä a koviötk

a veeris is megrönel, itelment, palkkios itelment is megrönel. Inne  
nunn lehet nyituni: es a költök övök sorsa. A próca első vana-  
lái a riketelunij ~~is~~ a mórvidik vanaolái a hangos is has-  
nos riket, a veer első vanaolái a övökhenesolái, a mórvidik vo-  
nolái a seunni. A seunni: etelun is halálleu egyformain.

A legyalakos a cikkek. Subeidi cikke vilalgyról P. Tuccé.  
Lőraviról mi is akos irók. Egyáltalán, ha minit vo-  
port kiléptetik, akkor hovára is kell. Ne igazdátok meg  
attól a nától, hogy politika voss irólatom politika, most  
emléköl nem mináltoik viszonyok mi is nagy  
miniketitok sere.

Privatokról nem tudok mit mondani. Kedves ol-  
vosainyok estöl-egip, minite mis tudhedresék, hájvól  
minit a sűrleánykál, akiket meg nem söröngattok  
meg a valóság háspörösi. Na, tudod mit akosok mondani:  
ek meg nem ott mutatják, hogy itt új irók letörjön,  
most is birany a Tancsi Györgő vonal, annak a  
hikáival is erigicim, de annak az nydonsága vil-  
kül. Mondom a hájvóisít meg kell nem vedni, Ta-  
nusi is meg serevedett irók. De akkát akkái elip! A vi-  
lajot nem lehet a Tancsi nyelven lefordítani s  
föleg sűrösi mis nem fordít hatja le vol Tancsi.

Lehet, hogy rommimé nem is, annit mondok,  
de én egyebet nem tudok mondani. Míg val el nem  
tudom megporolni, hogy mi az annit kövös lementel, s annit  
én hatónak irók. Hatis, prae, koll, de ~~es~~ ha legyalak  
ellen ható valua ha hanc valua a Tancsi ellen, akkor  
vígantelálek valua. Subeidi legyen tudis ellen ható minit

eklektikus lecsivalódása a estélyisig telvisonak. Estélyis a letéül  
s ut kellett meg mandatum, ha mis az a voss igény van  
lementel, hogy s új sörít nyitok a voltyi solumi etelun.  
Ne a köpönti megporolat kövönitel, hanem vossitok mükélek  
hovatok sörát hangyait. Lokfil hangy van mi is Ta-  
nusián kikül, vohagy minit az affólaton megfő Petőfi is  
Kony is de Simka is is meg is is.

Vissz eök mis sör hat nöl völetemst hídolám Peter



junius

Kedves Barátom!

Mellékelek/ egy irászatot a Termésnek. Kérlek, ha nem közölnéd, küld vissza.

Voltam a Fekete macska főpróbáján, megvártam, szerettem volna megmondani a következőket.

A színszék érthetetlenül túl játszottak a darabon, s lényegen, szinte azt éreztem, hogy minden áron tönkre akarták verni a sikert. Már csak azt nem értem, hogy nem tudtál köztük rendet teremteni a próbákon? Micsoda szomorító, leverő valami ez. Az írónak először színészt kell csinálni, azután darabot. Legjobb volt az öreg Mari, vagy Mária, a szegényasszonyban. Tökés jó lett volna, de pocsékul elhisztériázta a legszebb jelenetét, szóval, ezeket akartam megmondani. Ugy volt, hogy Kolozsvárra elmegyek, de nem mentem több féle okból, mindegy. Viszont, ez nem azt jelenti, hogy kedvet búnak ereszd darabírást illetően, csinálj csak tovább. Még annyit, hogy ne ess abba a végletbe, hogy hasravágódó drámában tudod csak kijezeni a magyar tragédiát, ez, hellén, vagy görög forma. Megkell találni magyar tragédiához a magyar formát is. A kettő elválaszthatatlan. Ezt nem akarják megérteni a színházak az istennek se. Szóval, a mi tragédiánkban benne csirázik az újra éledő élet is. Ezt nem hoztad ki. Ne hallgass a sok sivár és reménytelen "kritikusra". Fiatal vagy, ha nyomot nem veszítesz, minden sikerül. A nyom pedig jó.

A fekete macska elpusztítása korán következett, legvégén kellett volna jönnie. Így marad egy biztató iz, az emberben.

Marhaság írónak magyarul, de én már ilyen vagyok. Mikor nézek, vagy olvasok, csak néző és olvasó vagyok.

Hát ennyit.

Áldás, békesség:

Barát

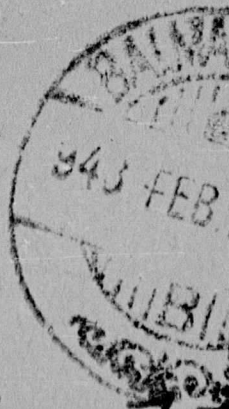
Thedrus Pista!

Aggádtam, hogy Talain neher-  
tezési szigorú levéllet, de látom  
hogy nem volt igazam. Ha neher-  
teltilés, inkább mindjárt elfelejtet-  
ted. És helyes, mindig nyugodt  
benedek és minden gond.

De csak az a széked kívírat  
kellene. Évek nem mehet így.  
retet adni. Késő van: eljött már  
100 nap s in most irtam egy  
nyomatulmányt a M. Cs. - nek  
a "Kichoros" munkásmozgalom  
is a "állampártó" nacionalizmus  
dolgairól. Ez most van kérem alatt  
a kéfé. Sajnos a munka még  
hátra van. Fuppel rettyek, most  
mogyon fontos és így.  
Mindnyájotok, a kis és a nagy

Ára 12 fillér.

LEVELEZŐLAP



erőszakot - erőre felesleg,  
szed, gyerekek is mehetnek -  
tróaidat időközönként

Peter

Nagy Pista Oltyánok-ja  
nagy könyve, ha nem  
is "sima" min. Több  
fok hőmérséklet. Ennyi  
hő - ismét okból - nem  
isok hivatalos.

1. kfr. állami nyomda. Budapest, 1942.

Antalov Strain

iro

"Tornis" restoratórja

Thalovvár

Matyas Kovaly ter 7

Feladó:

Peter Peter

Budapest

Kadovos u. 5

Meddelas Platte!

Om det är berättat, så har vi i sin  
tid och i mest goda tro, men att  
han talat en så hög, och på  
satt i en skola.

✱ Huru löve mig mer  
fudok mest valskolin, mest  
a hotar och elmsitt sin mest  
nem is fudok hel samman  
orsk. Meddel. De ankite  
hva mig som intet el  
senint; emoch is er den  
a rosa. Neken vilöven  
mylhetoren i telnellen  
Vardisbet adtatal fel, rosa  
nem is lebet valskolin.  
Sagrikom, hazy ej en uppen

kell szidni, de  
 nem győzöm a sok-  
 fele munkát, gond-  
 dot és kötelességet.  
 Ha pedig költés-  
 megjelölés, ~~de~~ hit-  
 írások ada, hogy ne  
 mely említett - körtel  
 en is - kintál voltál  
 melatolha. Én nem ha-  
 ragrok meg. Vidre.  
 Pity



M. kir. állami nyomda Budapest.

Ara 8 fillér.

LEVELEZŐLAP



Antalos F. ...  
 ...  
 ...

Feladó: \_\_\_\_\_

...  
 ...

...  
 ...

Kedves Pista! !

Föl esett srives figyelmé, id-  
völeted. Hálásan köszönöm, szeretet-  
tel ölellek, barátod:

Sampalavölö,  
Budapest 1942 május 20.

Ara 12 fillér.

LEVELEZŐLAP



M. kir. állami nyomda. Budapest. 1942.

Arztalos István  
író urnak

Kolozsvár  
Sint Ferenc. u. 22.

Feladó: Tompa László  
Székhelydvárhely

Kedus Beniamin,

gen övü mek, ha

imail a kappas gillepba, töley  
remek müni novellat, de ha allaliban is  
e lab munde t'isai höce a'armitanad  
majad.

betellil idvillet,

Albi Emler

1941. Sept. 26.



Kedves Barátom,

nagyon köszönöm felvilágosításodat. Most kaptam levelet Péstről, úgy látszik, hamarosan sor is kerülhet a könyv megírására.

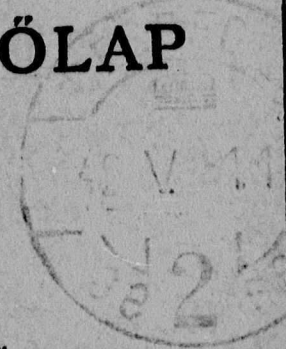
Folyik most a Rádióban egy előadás-sorozat, A Kelet Népe hozott valamit belőle, most meg a Sorsunk. Nem tudom, később a Helikonnak nem kellene-e valami belőle?

Szeretettel köszönt igaz barátod:

Fuhár Gera

Ara 12 fillér.

LEVELEZŐLAP



M. kir. állami nyomda. Budapest. 1942.

NAGYS.

A S Z T A L O S I S T V Á N

szerkesztő urnak

Feladó: J. G. Debrecen.

Hatvan-u.1.

K o l o z s v á r

Liszt Ferenc-u.22.

Borostó, 1939. május 10.

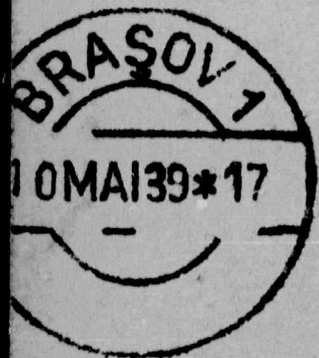
Borostó, Borostó, Borostó,

rosszmodra cseleztelek, hogy a vasnapra, p. kó. 17-re tervezett  
felvétel-esténad két szerep (Lisztó Zoltán és Borogh Edgér)  
szorgalmasan való bevonása miatt kénytelenem visszavonni  
szólókat. Itt új időpontot még nem állapítottam meg, de  
miképp megvárhatok, amennyi kértém a led — Ha vasnap  
mégis Borostó jönne, kérek, kérem fel a kaputomon.  
Spivessé álltak elide. — A led utáni intézet Edgér be-  
vonása miatt nem lehet meginni. Itt anyagot átadok a kis  
készen, hogy amit tud, dolgozzon fel a led. — Itt Edgér-  
nek átadott két novellát nélcse van és én fogom őket  
kellő időben adagolni a R. Lapoknak.

Itt mindenestig várni időzletnek

Állu Péternek

Itt a főszerkesztő a kényszerű kérelme  
Négyes jutna meg a kérték?



Exp.

Szemler Ferenc, Braşov

St. Regula Carol I  
JUD. BRAŞOV

Ds. de den

Aştalos István

ca dr. Roman János

Poiana Fântânelor

Jud. Braşov

(Sine Intimarea Poştalului)

# NYUGAT



Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
V., Vilmos császár-út 34 — Tel.: 115-740  
Postatak. csekkszám: 32067  
Bankösszeköttetés: Angol-Magyar Bank  
és Magyar Takarékpénztárak  
Központi Jelzálogbankja mint Rt.

Budapest, 1940. XI. 4.

Kedves Barátunk,-

felhívjuk szives figyelmedet

arra a körkérdésre, melyet folyóiratunk az egységes magyar szellemről rendezett novemberi számában.

Nagyon örülnénk, ha decemberi számunkban a Te hozzászólásodat is közölhetnők s ha kéziratodat - egy-két Nyugat oldalra gondolunk, de tetszésed szerint kisebb terjedelmű is lehet - legkésőbb december 15-ig hozzánk juttatni szives lennél.

Tisztelő igaz hived

Babits Mihály

Schöffner Mária Illés Gyula

Marosvásárhely, 1941, február 8.

Kedves Barátom,

a mai postával levelet kaptam az Ujságtól, amit mellékelve elküldök Neked. Külön is megkérlek - bár erről már irtam Balogh Edgárnak, - légy szives postafordultával juttass el Oltyánok unokái című művedből két példányt Róna Ödön igazgató urnak, Budapest, VI, Aradi uca 8, Ujság kiadóhivatala. De ezt okvetlenül! Azonkívül gondoskodj arról, hogy Szencei Korom és Korona című könyvéből is postára adjanak a fentebbi címre két példányt, ha ennyi nincsen, egyet legalább.

A Béta könyvkiadó most kezdett működésbe decemberben, eddig Földi Mihálynak és Prokosznak egy könyvét adta ki. Amint a mellékelt levélből is látod, szeretnék belterjes kapcsolatot kiépíteni olyan erdélyiekkel, akik nem estek lelki áldozatául a kurzusnak. Üljetek össze páran, akiket érdekel a dolog s beszéljétek meg. Én a magam részéről írok nekik egy nagyobb regényt s nagyon szeretném, ha csoportosan jelenhetnének meg a Béta kiadásában. Össze kell tartanunk, mert külön-külön eltaposnak minket. Én Szenceire és Szabédira is gondoltam rajtad kívül. Természetesen Asztalos is jó volna, ha jöhetne, de gondolom, hogy ő le van stoppolva a Révainál.

Kérlek, hogy engem postafordultával értesíts arról, hogy kikre számíthatok Kolozsvárról regényeket illetőleg, ki mit dolgozik és mikorra lesz kész vele. Ez azért sürgős, mert Róna igazgató a napokban felkeres engem Vásárhelyen és szeretnék referálni neki a lehetőségekről. Szencei címét is irdd meg nekem. Hangsúlyozni kívánom, hogy a Bétánál nem fordulhat elő az, ami a legtöbb kísérletező pesti kiadónál, tudniillik, hogy pár kiadvány után megfullad, mert ez az Ujság leányvállalata és teljesen biztos anyagi lábakon jár.

Megjelent dolgaitokra tisztán tájékozódás szempontjából van szükség, a képességeket akarják látni. Főleg a terjedelmes regényeket vadásszák, de szívesen vesznek 12-14 ívest is.

Még egyszer kérlek: ne felejtse a könyveket elküldeni Rónának s ne késsél a nekem adandó válasszal. A mellékelt levelet is visszavárom:

Ölel:

Kovács Gyula